

Vorwort - Preface

Allgemeines - Introduction



Vorwort

Bei der Zusammenstellung von Texten und Abbildungen wurde mit größter Sorgfalt vorgegangen.

Trotzdem können Fehler nicht vollständig ausgeschlossen werden.

Für Verbesserungsvorschläge und Hinweise auf Fehler ist der Herausgeber dankbar.

Alle Rechte vorbehalten, auch die der fotomechanischen Wiedergabe und der Speicherung in elektronischen Medien.

Der Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur nach vorheriger Genehmigung durch die GRAUPNER GmbH & Co. KG gestattet.

Die gewerbliche Nutzung der in diesem Produkt gezeigten Modelle, Abbildungen und Beschreibungen ist nicht zulässig.

Preface

We worked with largest care in the collocation of texts and images. Nevertheless mistakes can not be completely excluded.

The publisher is grateful for improvement proposals and references to mistakes.

All rights reserved, also that of the photo mechanical reproduction and the storage in electronic media.

The restrike print, also in excerpts, is only allowed after prior authorization by the GRAUPNER GmbH & Co. KG.

The commercial utilization of the models, drawings, workings and animations shown in this product is not permitted.

Allgemeines

Um alle Eigenschaften und Funktionen Ihres Geräts voll nutzen zu können, lesen Sie vor der Inbetriebnahme, die nachfolgende Beschreibung vollständig und sorgfältig durch. Beachten Sie sämtliche Hinweise. Diese Anleitung ist an einem sicheren Ort aufzubewahren und einem nachfolgenden Benutzer unbedingt mit auszuhändigen.

Sollten Sie das Modell mit einem optionalen Sender und Empfänger betreiben, beachten Sie auch die dort angeführten Warn- und Sicherheitshinweise sowie die Bedienungsanleitung.

Introduction

Please take the time to read right through the following description very carefully before operating your new charger; this is the only way to ensure that you can exploit its characteristics and functions to the full. It is particularly important to observe all notes. These instructions should be stored in a safe place; if you ever dispose of the robot, you must pass on these instructions to the new owner.

If you intend to operate the model with an optional transmitter and receiver, read and observe the Warnings and Safety Notes included in the Operating Instructions supplied with them.

Anleitung

Das Ladegerät ist für den direkten Anschluss an eine 230V~/50Hz Netzsteckdose konzipiert und **nur** zum Aufladen des RC-SOCCERBOT Akkus Best.-Nr. R7100 vorgesehen.

Bitte lesen Sie diese Anleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

• **Lesen Sie zusätzlich die Anleitung des Akkus sehr sorgfältig durch.**

- Das Gerät vor Staub, Feuchtigkeit, Regen, Hitze (z. B. direkte Sonneneinstrahlung), Kälte und Vibration schützen. Nur zur Verwendung im Trockenen!
- Das Gerät muß zum Laden frei aufgestellt sein. Es darf nicht abgedeckt sein.
- Das Ladegerät **nie** unbeaufsichtigt betreiben.
- Der zu ladende Akku während des Ladevorgangs auf eine nicht brennbare, hitzebeständige und nicht leitende Unterlage stellen. Brennbare oder leicht entzündliche Gegenstände von der Ladeanordnung fern halten.
- Das Gerät vom Netz trennen, bevor die Verbindung zum Akku geschlossen oder geöffnet wird.
- Das Anschlußkabel darf nicht verändert werden und darf während des Betriebs nicht aufgewickelt sein! Das Gerät regelmäßig auf Schäden an Kabeln, Steckern, Gehäuse usw. überprüfen. Schadhafte Geräte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Niemals defekte, beschädigte, geladene, heiße oder nicht **komplett entleerte** Akkus laden!
- Es darf nur der original RC-SOCCERBOT Akku Best.-Nr. R7100 geladen werden!
- Niemals beschädigte Ladekabel oder Akkus verwenden. Unbedingt auf die richtige Polung achten!
- Wenn der Akku oder das Ladegerät heiss werden, **sofort** von der Spannungsversorgung trennen!
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse zwischen dem Plus- und dem Minuspol.
- Das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel leicht abreiben.

Betrieb

1. Verbinden Sie den entleerten Akku mittels des codierten Steckverbinders mit dem Ladegerät.
2. Stecken Sie dann den Wechselstromstecker des Ladegeräts in eine 230V~/50Hz Netzsteckdose.
3. Wenn der Akku oder das Ladegerät heiss werden, **sofort** von der Spannungsversorgung trennen!
Trennen Sie **spätestens** nach **4,5 Stunden** Akku und Ladegerät von der 230V Steckdose.
4. Überladen Sie den Akku niemals, er wird dadurch beschädigt und es kann zu Explosionen kommen.
5. Akku vom Ladegerät trennen.

Instructions

The charger is designed to be connected directly to a 230 V / 50 Hz mains socket, and is intended solely for charging the RC-SOCCERBOT Order No. R7100 battery. Please read right through these instructions before attempting to operate the charger.

- **The battery is supplied with separate instructions. Please read them through very carefully.**
- Protect the charger from dust, damp, rain, heat (e.g. direct sunshine) and vibration. It should only be operated in dry indoor conditions.
- The charger must not be covered; set up the unit with space all around it, so that cooling air can circulate unhindered.
- **Never** leave the charger operating unsupervised.
- The charger and the battery to be charged should be set up on a heat-resistant, non-inflammable and non conductive surface before use. Keep all inflammable and volatile materials well away from the charging area. Provide good ventilation.
- Disconnect the charger from the mains power supply before connecting or disconnecting the battery.
- The charge leads must not be modified, and must not be coiled up when the charger is in use. Check the unit regularly for damage to cables, connectors, case etc. If the charger is damaged, it must not be used again.
- Do not open the charger case.
- Never attempt to recharge faulty, damaged, already charged or hot batteries, or a pack which has not been **completely discharged** beforehand.
- Use the charger only to recharge the original RC-SOCCERBOT Order No. R7100 battery.
- Never use a damaged charge lead or battery. Take great care to maintain correct polarity.
- If the battery or charger become hot to the touch, disconnect them from the power supply **immediately**.
- Avoid short-circuits between the positive and negative terminals.
- Clean the charger by rubbing it lightly with a damp cloth; do not use cleaning agents.

Using the charger

1. Connect the discharged battery to the charger using the polarised connector.
2. Connect the mains plug attached to the battery charger to a 230 V / 50 Hz mains socket.
3. If the battery or charger become hot to the touch, disconnect them from the power supply **immediately**.
Disconnect the battery and charger from the 230 V socket after a **maximum of 4.5 hours**.
4. Take care never to overcharge the battery, as this will damage it and could result in cells bursting.
5. Disconnect the battery from the charger.

Haftungsausschluss

Die Einhaltung der Montage- und Betriebsanleitung im Zusammenhang mit dem Modell sowie die Installation, der Betrieb, die Verwendung und Wartung der mit dem Modell zusammenhängenden Komponenten können von GRAUPNER nicht überwacht werden. Daher übernimmt GRAUPNER keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus dem fehlerhaften Betrieb, aus fehlerhaftem Verhalten bzw. in irgendeiner Weise mit dem vorgenannten zusammenhängend ergeben. Soweit vom Gesetzgeber nicht zwingend vorgeschrieben, ist die Verpflichtung der Firma GRAUPNER zur Leistung von Schadensersatz, aus welchem Grund auch immer ausgeschlossen (inkl. Personenschäden, Tod, Beschädigung von Gebäuden sowie auch Schäden durch Umsatz- oder Geschäftsverlust, durch Geschäftsunterbrechung oder andere indirekte oder direkte Folgeschäden), die von dem Einsatz des Geräts herrühren.

Die Gesamthaftung ist unter allen Umständen und in jedem Fall beschränkt auf den Betrag, den Sie tatsächlich für dieses Gerät gezahlt haben.

Die Inbetriebnahme und der Betrieb des Geräts erfolgt einzig und allein auf Gefahr des Betreibers. Nur ein vorsichtiger und überlegter Umgang beim Betrieb schützt vor Personen- und Sachschäden.

Diese Sicherheitshinweise müssen unbedingt aufbewahrt werden und müssen bei einem Weiterverkauf des Modells an den Käufer weitergegeben werden.

Komponenten und Zubehör

Die Firma GRAUPNER GmbH & Co. KG als Hersteller empfiehlt Komponenten und Zubehörprodukte zu verwenden, die von GRAUPNER auf Tauglichkeit, Funktion und Sicherheit geprüft, freigegeben sind. GRAUPNER übernimmt für Sie die Produktverantwortung. Die Fa. GRAUPNER übernimmt für nicht freigegebene Teile oder Zubehörprodukte von anderen Herstellern keine Haftung und kann nicht jedes einzelne Fremdprodukt beurteilen, ob es ohne Sicherheitsrisiko eingesetzt werden kann.

Dieses Handbuch dient ausschließlich Informationszwecken, kann ohne Vorankündigung geändert werden und ist nicht als Verpflichtung der Firma GRAUPNER anzusehen. Die Firma GRAUPNER übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für Fehler bzw. Ungenauigkeiten, die im Informationsteil dieses Handbuches auftreten können.

Liability exclusion

However, we as manufacturers have no control over the way you build and operate your model, nor how you install, operate and maintain the associated components, and for this reason we are obliged to deny all liability for loss, damage or costs which are incurred due to the incompetent or incorrect use and operation of our products, or which are connected with such operation in any way. Unless otherwise prescribed by binding law, the obligation of the GRAUPNER company to pay compensation, regardless of the legal argument employed, is excluded. This includes personal injury, death, damage to buildings, damage due to loss of business or turnover, interruption of business or other direct or indirect consequent damage whose root cause was the operation of the charger.

The total liability in all cases is limited to the amount of money which you actually paid for the charger.

This charger is built and operated at the sole and express responsibility of the operator. The only way to avoid injury to persons and damage to property is to handle and operate the charger with the greatest care and consideration at all times.

These Safety Notes must be kept in a safe place. If you ever dispose of the model, be sure to pass them on to the new owner.

Components and accessories

GRAUPNER GmbH & Co. KG, as manufacturer of this model, recommends that you use components and accessories which have been tested and approved by GRAUPNER for their suitability, function and safety. The company accepts product liability if you observe this advice. GRAUPNER does not accept liability if you use unapproved parts or accessories made by other manufacturers, as we are not in a position to assess every individual product made by other companies for their suitability and safety.

The sole purpose of this manual is to provide information. We reserve the right to alter the information without prior notification, and it must not be viewed as an obligation on the part of the GRAUPNER company. GRAUPNER accepts no responsibility or liability for errors or inaccuracies which may occur in the information section of this manual.

EU-Konformitätserklärung

Die Fa. Graupner GmbH & Co. KG, Henriettenstraße 94-96, 73230 Kirchheim/Teck, bestätigt, dass der Lader, wenn dieser genau nach beiliegender Anleitung und Beschreibung betrieben wird, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Dieses Produkt ist RoHS Konform.

EU conformity declaration

Graupner GmbH & Co. KG, Henriettenstrasse 94 - 96, D-73230 Kirchheim/Teck, Germany, hereby confirms that the charger, in the version distributed by the company, fulfils the requirements of the harmonised EU directives when operated exactly as described in these instructions. This declaration is invalidated if the device is modified in any way without our authorisation.

This product conforms to RoHS.

Hinweise zum Umweltschutz

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt bzw. elektronische Teile davon am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Batterien und Akkus sowie Elektronikteile müssen aus dem Produkt entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



Environmental Protection Notes

The presence of this symbol on a product or its packaging, or in the instructions, means that you must not dispose of that item, or the electronic components contained within it, in the ordinary domestic waste when the product comes to the end of its useful life. The correct method of disposal is to take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment.

Individual markings indicate which materials can be recycled and re-used. You can make an important contribution to the protection of our shared environment by re-using the product, recycling the basic materials or re-processing redundant equipment in other ways.

Dry cells and rechargeable batteries must be removed from the device and taken separately to your local battery disposal centre.

If you do not know the location of your nearest recycling centre, please enquire at your local council office.



© 2007 by GRAUPNER GmbH & Co. KG,
Henriettenstr. 94-96, D-73230 Kirchheim/Teck Germany

eMail: info@graupner.de
Internet: www.graupner-robotics.de